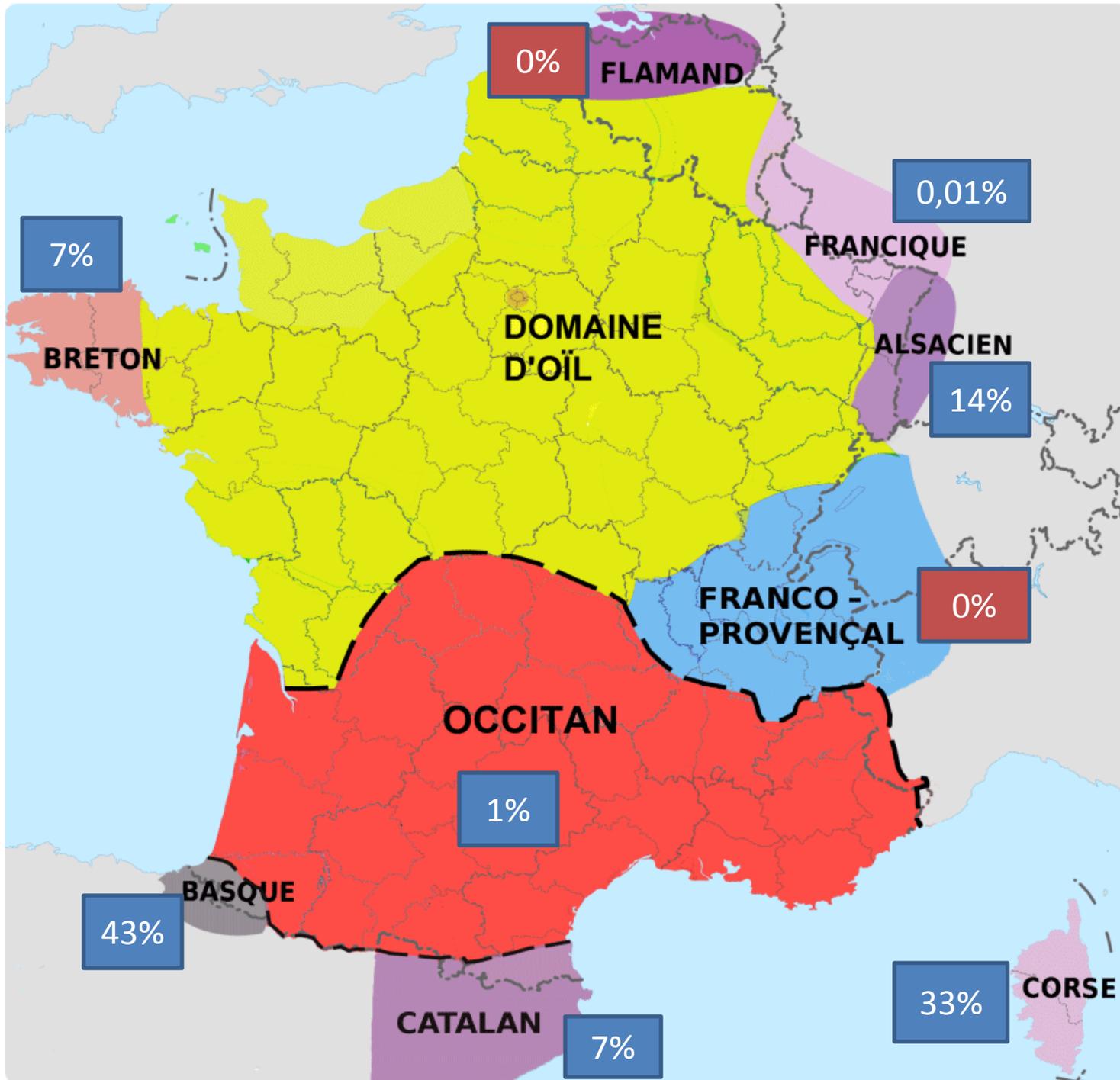


Expert Group Meeting on Indigenous Languages

Conference Room 5, from 19 to 21 January 2016

Preservation and Revitalization
(articles 13, 14 and 16 of the United Nations Declaration on the Rights of
Indigenous Peoples)



Le Rapport du 7 mars 2005

● **Immersion en langue minoritaire**

- Rapport (E/C.19/2005/7) du Conseil économique et social de l'ONU du 7 mars 2005 sur « L'éducation et les langues autochtones » (21 pages) :
- « L'enseignement bilingue utilisant essentiellement la langue minoritaire comme vecteur produit des résultats supérieurs à toutes les autres méthodes d'enseignement, s'agissant de l'alphabétisation et de l'acquisition de connaissances en général, et favorise « l'épanouissement de l'enfant et le développement de ses dons et de ses aptitudes mentales et physiques, dans toute la mesure de ses potentialités ».





- « Les évaluations pratiquées dans le monde montrent que la qualité du niveau d'éducation à la fin du primaire est :
 - **Proportionnelle au niveau d'immersion en langue minoritaire dès le début de la scolarité**
 - L'ONU (ECOSOC) recommande de favoriser cette immersion !



• L'IMMERSION EN FRANCE

- 10 000 élèves (primaire) dans 25 départements
 - breton, basque, catalan, occitan;
- En 2015, 1000 élèves (10% des effectifs de maternelle du Pays Basque français) sont en immersion complète (écoles Seaska)
- 3700 élèves dans les écoles immersives bretonnes Diwan (6 départements, dont Paris!)
- 4000 élèves dans les écoles occitanes (18 départements)



● L'immersion compensatoire

- 1000 heures sur 4000 sont passées à l'école!
- La langue n'est plus maternelle mais scolaire!
- Chéticamp (N-Ecosse) 2001, les francophones (10 %)
- 480 écoles françaises de l'étranger s'appuient sur les principes de l'immersion en langue minoritaire

LES ALSACIENS DU TEXAS
1843 – 1916...





- **Reconstruction linguistique grâce à l'immersion (locuteurs de moins de 20 ans)**

Gallois
(20 à 40%)

Basque (FR)
(5 à 18%)

Breton
(0,2 à 2%)

Hébreu
(0 à 100%)



● BRETAGNE

- Entre 2002 et 2012 , le % des locuteurs de moins de 10 ans est passé de 0,2 à 2% (x 10). (Office de la Langue Bretonne)
- 2% de 200 000 scolaires de la Bretagne bretonnante, c'est 4000 élèves. Chez les adolescents on est passé de 1 à 4%
- L'éducation bilingue en 2014 : 15 000 élèves

Public : 6 662

Catholique : 4 971

Diwan (immersif) : 3 705

Office Public de la Langue Basque - Euskararen Erakunde Publikoa

2, allée des Platanes, 64100 BAYONNE

Tél: 05 59 31 18 34 - Fax: 05 59 31 07 81

Mail : eep-oplb@mintzaira.fr

PAYS BASQUE Français (290 000)

Locuteurs (0- 99 ans)

1939 : **31%** de locuteurs

1982 : **14%**

Locuteurs (16-24 ans)

1991 : **5%** de locuteurs

2011 : **18%**

Primaire : effectifs bilingues de 24% à 36% entre 2004 et 2013.

Maternelle : 43% en bilingue ou immersif en 2015;

Première classe ouverte dans un garage en 1969 avec 7 élèves



PAYS DE GALLES / WALES

- 3,1 millions d'hts/ 290 000 scolaires (primaire)
- 20 % des classes immersives (sud-est) + 15 % bilingues (nord-ouest).
- Loi sur la langue galloise 1967 – 2010 loi sur la co-officialite

Locuteurs (2001)

0- 99 ans	: 20% (depuis 1981)
15-24 ans	: 24 %
5-14 ans	: 40%



ALSACE : 1,9 million habitants

- **180 000 élèves en maternelle et primaire (3 à 10 ans)**

- **14% en bilingues**

- **Sondage (OLCA)2012 : Locuteurs - 10 ans**

- 1) Ville (- 10 000 habitants) : **9%**
- 2) Ville (10 000-50 000 habitants) : **2,7%;**
- 3) Ville (+ 50 000 habitants) : **1,4%**

septembre 2015 : première maternelle immersive

- **L'Objectif de 30 % de classes immersives ou bilingues à parité.**
 - **La Journée de la langue maternelle (21 février) soit l'occasion d'inviter des communautés à nous montrer comment elles ont fait pour augmenter le pourcentage le % de locuteurs de moins de 10 ans**
 - **Création d'un fonds pour l'enseignement immersif pour soutenir l'ouverture de la première école immersive dans les territoires/communautés/région qui n'en disposent pas.**

- *Mer sen amol gsé, MÉR kennta 's wedder wara, Mer brichta 's numma wella (André Weckmann)*

- *(Nous avons été un jour, nous pourrions le redevenir il suffirait de le vouloir)*